



〔匈牙利〕罗伯特·戴维斯 著
〔英国〕诺曼·哈特 译
陈锡台 林之玮 译

桥牌绝技集锦

上海科学普及出版社

G 892
4

桥牌绝技集锦

[匈牙利] 罗伯特·戴维斯 著
[美国] 诺曼·哈特
陈锡台 林之玮 译
薛家玉 校

上海科学普及出版社

责任编辑：胡翠鑫 陈泽加

Robert Darvas & Norman De V. Hart

Right Through the Pack

Printed in Great Britain

by Novello & Co. Ltd.

London

Second Edition 1957

桥牌绝技集锦

〔匈牙利〕 罗伯特·戴维斯 著

〔英国〕 诺曼·哈特

陈锡台 林之玮 译

薛家玉 校

上海科学普及出版社出版发行

(上海曹杨路 500 号)

各地新华书店经销 祝桥新华印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 7.25 字数 159,000

1989年7月第1版 1989年7月第1次印刷

印数 1—5,000

ISBN 7-5427-0177-0/G·85 定价：3.50 元

前 言

本书系根据罗伯特·戴维斯(Robert Darvas)和诺曼·哈特(Norman de V. Hart)合著的《Right Through the Pack》(A Bridge Fantasy)一书译出。

罗伯特·戴维斯是匈牙利一位才智出众的桥牌专家，他酷爱收集各种精采和奇特的桥牌牌例，如同有些人喜欢收集稀有邮票和奇花异草一样。他以惊人的才干将这些珍贵的材料用文学体裁和传奇般的神话形式表达出来。

诺曼·哈特是英国一位文笔生动幽默的新闻记者。多年来他一直为《每日电讯报》的桥牌专栏撰写和报导有关桥牌的新闻和文章。他和戴维斯远隔千里，素不相识，是奥地利一位桥牌大师保尔·斯德恩博士把他俩联系在一起完成了这本著作。

斯德恩博士为了逃避纳粹的迫害于1938年移居伦敦。他在桥牌桌上认识了哈特。哈特向博士学习牌技，两人很快就成了好朋友。博士原来就熟识戴维斯并十分赞赏他的桥牌才能，他敏锐地意识到将这两位天才合在一起，以戴维斯的聪明机智和他的精采素材配上哈特丰富的想象力和他幽默生动的文笔，将使这本书妙趣横生。因此，博士将戴维斯给他的书稿转给了哈特。哈特将书稿中的五十二张牌拟人化为五十三个扑克小精灵，每个小精灵都有他不同的性格，这给书稿增添了独特的风格，使之成为一本蜚声桥坛的文艺著作。

全书共有五十三个故事，每个小精灵讲一个关于他在—

副桥牌中的奇妙作用或离奇的遭遇。在神话般的故事中融贯了桥牌做庄、防守的高超技巧和精湛的推理。故事还描绘了桥牌手各种性格和形形色色的情态与心理活动。作品引人入胜，脍炙人口。以这种手法撰写的桥牌著作，至今仍是绝无仅有。

目前，我国桥牌运动正风起云涌，我们能在上海科学普及出版社的支持下译出此书出版，介绍给广大的桥牌爱好者，殊感荣幸。特别要感谢辽宁师范大学外语系副教授薛家玉同志为译稿审稿。我们衷心希望广大桥牌爱好者对我们译文中的不妥之处提出批评和意见。

译者

1988年12月

目 录

桥牌奇境.....	(I)
1 不可思议的大满贯(◇8的故事).....	(8)
2 巧施计谋(♣J的故事).....	(15)
3 胖子的卑劣牌风(♣2的故事).....	(18)
4 致命的战术变更(♠J的故事).....	(22)
5 暗藏的珍宝(♥5的故事).....	(25)
6 爱争吵的副官(◇K的故事).....	(28)
7 无弹手枪(♥9的故事).....	(34)
8 明手违章插嘴(◇10的故事).....	(38)
9 坐失良机(♠K的故事).....	(42)
10 互换角色(♠2的故事).....	(45)
11 自讨没趣的观牌者(◇7的故事).....	(48)
12 绝妙的防守(♣10的故事).....	(53)
13 凭直觉飞牌(♠8的故事).....	(58)
14 窘困的俱乐部秘书(♠6的故事).....	(62)
15 切断通路(♥Q的故事).....	(67)
16 操之过急(◇5的故事).....	(72)
17 早期投入和维也纳战术(♣5的故事).....	(75)
18 小3子的力量(♣3的故事).....	(79)
19 小3子扼杀明手(♠3的故事).....	(82)
20 福尔摩斯的推理(♣4的故事).....	(84)

- 21 发挥双重作用的失张(♣Q的故事)(93)
- 22 十三张同花色牌(♠7的故事)(96)
- 23 将牌A睡着了(♥A的故事)(99)
- 24 桥牌手的恩人(◇Q的故事)(102)
- 25 将吃趣谈(♥6的故事)(107)
- 26 时机的选择(♣6的故事)(110)
- 27 探测推断(♠5的故事)(113)
- 28 逆向推论(◇J的故事)(116)
- 29 面临绝境(♥K的故事)(121)
- 30 百万富翁(◇3的故事)(125)
- 31 特洛伊木马(♥7的故事)(131)
- 32 挥霍将牌(♠4的故事)(135)
- 33 扔掉一张大将牌(♥J的故事)(138)
- 34 变幻莫测的高超牌技(♠A的故事)(141)
- 35 庄家的独白(◇9的故事)(148)
- 36 可悲的结局(♥8的故事)(153)
- 37 飞牌的研究(♣9的故事)(158)
- 38 关键的一击(♣K的故事)(163)
- 39 失败的同盟(♣8的故事)(166)
- 40 心领神会(♠10的故事)(169)
- 41 奇特的防御(♥2的故事)(172)
- 42 坚壁清野(♠Q的故事)(176)
- 43 肩负双重使命的小2子(◇2的故事)(179)
- 44 进手张之争(◇A的故事)(183)
- 45 非凡的安全打法(♥3的故事)(186)
- 46 一对倒霉的笨伯(♣A的故事)(190)
- 47 梦游者的防守(♠9的故事)(195)

- 48 因祸得福(♣ 7 的故事)(199)
- 49 垫牌作幌(♥ 4 的故事)(202)
- 50 牌张的升级(♥10 的故事)(205)
- 51 双明手难题(◇ 6 的分析)(210)
- 52 罗伯特妙招(◇ 4 的故事)(215)

桥牌奇境

我并不精通民间文学，也不沉湎于民间传说，在过去我也确实从未想到过我会具有那种奇妙的神仙般的视觉和听力。现在我敢说，一个人最有希望遇见扑克小精灵的地点是在桥牌俱乐部，时间是夏季的黎明，这正是淘气的扑克小精灵活动的时刻，这时候，银灰色的曙光穿过窗帘的缝隙，与牌室内烟雾弥漫中的灯光交织着。在这里，牌桌的绿色台面呢代替了原野的森林草地。小精灵们已参与了一整夜的桥牌比赛，现在他们正在台面呢上蹦蹦跳跳，说说笑笑。

看来世界上好像还有不少种类的小精灵，他们的活动与我们人类的各种活动几乎差不多。有些人把他们的活动和生活诗意地描绘成是古代田园式的。不过像我这样的现代人，只相信自己的观察。如果我们拥有了飞机，那么必然会有使飞机发生故障的小妖精。而现今全世界各地都有成千上万的人在玩桥牌，一种扑克精灵家族同样不可避免地会应运而生。你想，我们人类一小时接着一小时如此热中于手中的纸牌，这个奇异的家族能不产生吗！

你们可能觉察到，我正试图把那次夏日黎明时刻在俱乐部一间冷清清的桥牌室内发生的奇遇说得合理一些，免得你们认为那只是一个梦。我否认那是一个梦，因为我觉得在我面前所发生的一切都是真的。我一向为自己具有冷静分析桥牌的能力而自豪，然而我的想象力主要限于如何飞牌等问题上，我最不喜欢自己成为一个古怪的异想天开的家伙，说自己梦

见了一个，不！是四个新家族，他们都是些可爱的小精灵。其实，在清醒的时刻，他们只不过是彩印的A、K、Q、J等纸牌而已。

不过，信不信我的奇遇得由你们自己判断了。

日以继夜，我摆弄着桥牌。早晨写了一篇桥牌短文，又打了一个下午的桥牌。晚上我的桥牌队又参加了比赛，直至午夜。之后，我们请客队喝了送别酒，他们便告辞了。这时，我们便围坐在牌桌旁讨论这场比赛中的得失成败，直到我的队友们经不住睡意的困扰而纷纷溜走。最后，牌室内仅留下我孤零零一人。当时，我觉得自己出奇地清醒，所以我决定在休息前把下午我打宕的一副牌再研究一番，我确信会有一种方法可以做成这个定约。

我将四手牌都摊开，置于桌上，坐着分析。我两眼正凝视着那张◇8，在盘算着我是否可以用它来打一个巧妙的双紧逼。突然间，◇8直立了起来，用一双结实的小脚站着，并且以一种细微的、清晰的、金属般的声音说：“别再烦恼了，罗伯特大师！即使是双明手，这牌也是做不成的。”

奇怪的是我当时一点也没有感到惊愕，甚至当其余的五十张牌也都同样地站立起来，发出一阵尖声的问候时，我也未曾吃惊。在这些微弱的喧嚷声中，我所能辨别和听懂的还是他们都友好而尊敬地称呼我“罗伯特大师。”

虽然我并不觉得惊奇，但我确实感到有些窘困不安。因为那时候我实在不知道，在这么多的王族面前如何对待才算得体。在五十二位中，王族占了八位，另有四位随臣，穿着豪华的骑士服。这些王族，穿着精制的长袍，戴着镶嵌珠宝的皇冠，显得特别引人瞩目。相比之下，我这个贫民，有点给吓住了。

接着，我发现一些很滑稽的事，有两张牌倒立着，头朝下，两脚无可奈何地在空中挥动。我当即将他们捡起来并轻轻地把他们摆正了。原来他们是♥7和♣7。

他们有礼貌地向我道谢。然后，♣7说：

“您既有敏锐的观察力，又善于思考，罗伯特大师。在所有的牌人中，仅仅我们这几张7是不能倒放的。”

我急忙看看◇7和♠7的位置，幸好我已无意中把他们放正了。这时，♥7插进来说：

“我们几张7点很为自己与其他牌的差别而自豪。但希望牌手们能知道，我们是多么憎恨被倒放。罗伯特大师，我们都了解您一向是喜爱我们的，可有时您也不免将我们放颠倒了。”

我当即表示了歉意，答应以后将更加注意。他们的赞许增加了我的信心。于是，我就转向♥K和♥Q，他们正亲密地手挽着手站在其余牌人的稍前面。

“最仁慈的陛下，您们在此满意愉快吗？”

我刚开口说了这一句，皇后♥Q就谦逊地插话说：

“哦，罗伯特大师，请不要对我们如此拘泥于礼节了。您与我们讲话时，称我们‘先生’和‘夫人’不是很好吗？过去的确有过一段时间，对待牌局中的K和Q常常很讲究礼节，但是这些都是桥牌早期的事了。那时候人们认为在牌局中我们与A是举足轻重的。但现在已经是民主时代了。桥牌大师们教导我们，如果没有小牌们的支持，我们这些大牌的力量是微小的。在防守上，我们这些王族确能起到特别重要的作用，但进攻时，与我们同族的小牌相比又有什么了不起呢？”

这时候，她的国王插话道：

“正是这样，我已有过不少教训了。我们遇到过好多这样

的事。有些愚蠢的牌手，拿到一副4—3—3—3分布的牌，光注意到我们这些王族的牌点，不由得兴高采烈起来，认为‘五个半赢墩，多妙呀！我要开叫2♣。’可以想象得到结局将多么糟糕！今天我们学得聪明点了。单张的小2子常常不比我或其他K的作用差，看起来一点也不显眼的双张套，竟然也会和我亲爱的夫人一样有价值。”他爱抚地看了皇后一眼，皇后得意地微笑着。

这时，♣K迈前一步，略带郁闷地说：

“我的红心兄弟讲得对。如今呀，那些桥牌手盘算得可精细了。拿起一副牌时，就看看有否缺门或单张，有否长套，计算一下，我们以及我们的随臣和首相，也就是J和A一共有几张。他们对这几项几乎就同等看待。总之，在今天，我们国王和皇后的价值似乎与下面的平民百姓一样了。应该有所区别才是，否则真好像我们和他们是同一种材料制成的了。”

这时，♠5快乐而又尖刻地叫道：

“本来就是这样么！你们也仅仅是比我们多一点彩色而已，也就是制造你们时多用一些颜料罢了。而且你们之中无论是谁，最多也只能拿到一个赢墩，这一点我们这些小牌不是也常常能做到吗？”

♠A是个浓眉大眼，结实勇猛的汉子，这时，他也插进来说：

“当然大家都知道，我们之中谁都只能赢得一墩。但是，你们呢，如果没有我们王族的帮助，使你们升级，你们是一墩也赢不到的。”

◇3忍不住叫嚷起来：“我和我的同伴们曾多少次将吃了你们，那你又怎么说呢？”

接着，便是一连串的叫喊、指责、反驳和吵闹声。他们争论

的似乎都是些没有解决的老问题，而这些争论已成了一种习惯，多数是没有敌意的。这些新奇的对话，使我感到他们之间显然很早就存在着不和睦。但当我出面调停后，小精灵们互相告诫，吵闹声很快就平静下来了，并有礼貌地向我表示了歉意。

我说：“告诉我，刚才红心国王说过桥牌手的一些想法，这是否说你们牌人都能知道桥牌手在想些什么？你们真的能猜出他们的思想吗？”小精灵们听了这些话感到很高兴，他们很乐意我称呼他们“牌人”。我庆幸自己在红心皇后提出意见后已注意到了这一点。

“毫无疑问，我们能够，”♠J说。他只有一只眼睛，为此有些自卑，因而在讲话时，有点喜欢夸大其词并带点学究气，以求一种补偿。他有意地重复着“毫无疑问”这句话，并继续说：“确切地讲，一位牌手一开始整理他的牌时，我们就能清楚地了解他的能力。我可不愿提到他们整理牌时那些讨厌的习惯，即把牌遮得使我们左上角甚至右下角的花色和数字都几乎看不见了，真叫我们不舒服，差不多把我们弄得像颠倒的小7子那样难受。”

这时，噼噼喳喳响起了一阵同情声，◇Q说：“这样不是对可怜的观战者太不友好了吗？”

“尤其是使对方牌手太难堪了，似乎他们就是喜欢偷看别人牌似的。”♣J格格地笑着挖苦说。

♠J就像没有被♣J的插话打断似的继续说：“本来我也不想提到有些牌手摆弄我们的那副模样，但他们像发病似的，不停地将我们来回重复地从这手移动到那手。甚至在那些桥牌大师身上，也会偶而看到这种或那种怪僻，我指的是一些不怎么惹人讨厌和不很明显的习惯动作，如手指的触摸和注视

我们的方式等。要是牌手是个平庸之辈，我们立刻就知道他没有看到牌局的真谛和我们的真实作用。在叫牌过程中，我们很快就能确定对他的评价。因为我们意识到，他是多么糊涂，有时候，我们只知道他的打牌思路全错了，可是很难理解他为什么这样想，是没有注意还是误解了别人叫牌的真正含意。这样，当最后定约确定下来了，他还是心神不定，吃不准这定约是对的还是错的，是否有把握做成。打牌也像叫牌一样，他常常不知道自己在做什么，这就使我们感到厌烦，因为我们比他清楚得多。同样，当一位桥牌大师握着我们时，我们立刻就意识到难得的幸运降临了，在大师的头脑里没有含糊不清的事，我们愉快地注视着他那水晶般清晰的思路和有条不紊的安排——从推测、计算、观察、理解到判断。这时，我们为自己成为这副牌中的一员而高兴。因为，此时我们可以学到一些过去不知道的桥牌知识。对我们来说胡乱地打牌，实在可恶，而当某些大师出乎我们意料打出绝妙的好牌时，我们会感到多么幸福啊！”

“那么说，你们真的能知道我们的思想。”我说，“我过去从没有想到在我拿起一手牌时，竟有一个十三位牌人组成的陪审团在测试着我。”

“不仅如此，”♣Q插话说。她是一位纤弱、善感、皮肤浅黑的小女人。“我们不仅能知道你们的思想，还能了解你们的心灵和情感。例如你们的希望和恐惧，胜利时的得意劲以及如何盘算自己所能忍受的失张。我们并不都像♠J所说的那样憎恨和蔑视不高明的牌手。我们之中也有些牌人常为他们感到不安并想帮助他们，尤其是那些确实已尽了最大努力，而又不狂妄自大的牌手。”

“那么你们牌人是如何了解我们的思想和感情的呢？”我

问道。

♠ 3 回答说：“当您把我们在手中展开并注视着我们时，我们就能通过您的眼睛进入您的头脑，了解到您的全部思想。”

“这我相信，但是你们又怎么能知道我们的感情呢？”我又问道。

这时，◇ 8 站起来说话了。他就是那位第一个开始讲述他奇遇的小精灵。他问道：“您可以想象得到，您将我们握在手上，把您躯体的温暖传给我们，通过手指使我们感觉到您那轻微的脉搏，为什么就不能将您的感情传给我们呢？这时候，我们这十三个牌人所组成的小组已变成您身体和生活的一部分。您有没有感觉到就在此刻，这十三个成员和您已经合而为一不可分割？我们是这样感觉的，在您血管中流动的血液似乎也渗透入我们。您的感情已不是仅仅为我们所知，而已经成为我们自己的了。通常这些感情集中反映在比赛和叫牌、打牌时，但有时候，正如♣ Q所说的那样，这些感情的范围还会更广些，譬如让我们瞥见您的人格，分辨出您是乐观主义者还是悲观主义者，是个轻浮的还是严肃的人，是个虐待狂还是个受虐狂者。偶然，亦会发生些事件，使我们能看得更深远些，如同在一面模糊的镜子中窥察到在桥牌俱乐部以外人类生活的朦胧影子，这个人类的大千世界，我们牌人原是无缘涉足的。我记得有一次——”

1 不可思议的大满贯

(◇ 8 的故事)

晚上，双人桥牌赛在俱乐部举行。我对其中一对牌手特别感兴趣，他们是约翰和朱莉。朱莉才二十岁出头，约翰略大几岁，是一位非常聪明、有个性的青年。我断定他是一位可信赖的人，那一位小姐如能得到他的爱定将十分幸运。所以这样说，是因为我曾几次被发到约翰手中，这使我了解到，对他来说，生活的全部真谛就集中在那位姑娘朱莉身上。

朱莉同样也很聪明、富于个性，并且活泼可爱。可不久，我就觉察到，有一件事她就是不行，那就是打桥牌。据说你们人类中即便是最杰出者，也免不了有那么一点儿痴劲，朱莉也不例外，表现在打牌时她总想获胜，遗憾的是她就是缺乏这方面的才能。当然，在其它方面，我毫不怀疑，她是一位十分能干的姑娘。

约翰是一位第一流的桥牌手，理所当然地竭尽全力指导朱莉打牌以满足她的奢望。但结果是朱莉虽然知道了桥牌的全部原理和准则，却不懂得如何去运用。

我对朱莉的打牌并无多大兴趣。但我知道约翰爱她。我很想弄清朱莉是否也爱约翰。后来有一次，我恰被发到朱莉手中，于是我全神贯注地通过她那纤弱柔软的手指去觉察她心脏的搏动。她似乎很喜欢约翰，也有点爱他。据说你们人类在恋爱问题上常有主动者和被动者之分，朱莉就是被动者。也许她生性有点冷漠，或者她对约翰的那股热恋劲感到有些惊

恐,也可能她的男友尚未使她动心。总之,她还没有决定是否嫁给他。此刻,我觉察到举棋不定的朱莉正面临最后的抉择。

约翰准备就在这个晚上打完桥牌送她回家时向朱莉求婚。他认为在几小时成功的桥牌合作之后,朱莉将不会不同意把这种合作转变为更深更永久关系。

那么,他俩的合作是否获得成功呢!是,也不是。朱莉打牌的最大毛病是太爱用逼叫,她喜欢一轮一轮不停地叫下去,这使她感到快乐和兴奋。约翰知道朱莉的这一毛病,他像害怕魔鬼那样怕她的逼叫。但问题在于有时这种逼叫是恰当的,这时,如果他退缩了,作了消极的应叫,丢失了满贯,朱莉会大失所望,愤然作色的。

哦!那晚,他们拿到了不少好牌,临近结束时,他俩稍稍赢了一些。朱莉想多赢些,她两次逼叫,但约翰都胆怯地退缩了,因而错过了两次满贯。他向朱莉道歉并承担了全部责任。约翰确是错了,因为朱莉的这两次逼叫恰恰是货真价实的。后来,约翰拿到一副真正的好牌,他叫到也做成了小满贯定约,朱莉高兴之余,不免有点妒意,因为她自己的两副好牌没有叫成满贯,白白损失了。

现在,到最后一盘了,双方已各得一局。这时,只要同伴发出一点信号,朱莉就会冲动起来。现在轮到约翰坐南发牌,我被发到他手中:

♠ A 7 4

♥ A J 9 3

♦ K 8 4 2

♣ K 3

约翰开叫 1♥,从朱莉的脸色,我看出她正对着自己的一手牌想入非非。她持有: